



# PORTAVIB 38/45 Bärbar vibrostav HONDA

---



**BÄRBAR VIBROSTAV MED HONDA  
MOTOR**

---

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

GB /  
---

We, **Uni-corp Europe, 12 rue des Coquelicots, 94380 Bonneuil sur Marne, France**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Paclite dealer within the EEA, it conforms to the following directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1/2. Sécurité des machines et des normes harmonisées associées, le cas échéant. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2005/88/CE Annexe VI) pour les machines en vertu de l'article 12, l'organisme notifié est **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Stein Grauen - D-51105 Köln, Allemagne.**

F

Nous soussignés, **Uni-corp Europe, 12 rue des Coquelicots, 94380 Bonneuil sur Marne,, France**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur de la marque déposée "Paclite" au sein de l'AEE, celui-ci est conforme aux normes CEE ci-après : Norme de la machine 2006/42/CE, Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2005/88/CE Annexe VI pour machines, article 12. L'objet mentionné est **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Allemagne.**

E

La Sociedad, **Uni-corp Europe, 12 rue des Coquelicots, 94380 Bonneuil sur Marne,, France**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Paclite en la EEA, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE, Directiva 2004/108/CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE). El numero de vibraciones esta de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo articulo 12 la mencionada unidad está **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany.**

P

O signatário, **Uni-corp Europe, 12 rue des Coquelicots, 94380 Bonneuil sur Marne, France**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Paclite em qualquer país da EEA, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). O numero de vibrações está de acordo com a directiva 2002/44/CE LB. A directiva de baixa voltagem 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2005/88/CE Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany.**

PRODUCT TYPE.....	TYPE DE PRODUIT....	TIPO DE PRODUCTO..	TIPO DE PRODUCTO..
MODEL.....	MODÈLE .....	MODELO.....	MODELO.....
SERIAL No.....	Nº DE SÉRIE .....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SÉRIE.....
DATE OF	DATE DE	FECHA DE	DATA DE
MANUFACTURE.....	FABRICATION .....	FABRICACIÓN.....	FABRIC.....
WEIGHT.....	POIDS .....	PESO.....	PESO.....



Signed by:  
Signature :

Quality Manager - On behalf of Uni-corp Europe  
Directrice de Qualité - au nom de Uni-corp Europe S.A.R.L.

**Anita Tan**

## Förord

Den här handboken har skrivits för att du ska kunna använda Paclite bärbara vibrostav säkert. Den är främst avsedd för återförsäljare och operatörer av Paclite-vibrerande nålar. Det rekommenderas att du håller den här handboken eller dess kopia med maskinen för enkel hänvisning.

Innan du använder eller utför underhåll på den här maskinen, krävs det att du läser och förstår den här handboken.

Denna handbok täcker inte alla potentiella risker som är förknippade med användningen av denna maskin. Det är dock viktigt att vara mycket försiktig när operatörerna använder maskinen under arbete, underhåll eller när personer är i närheten av denna maskin.

Om du har några frågor om säker användning av maskinen eller underhållet efter att ha läst den här bruksanvisningen, fråga din SUPERVISOR eller KONTAKTA:  
Uni-corp Europe Paclite på +33 (0) 1 49 56 02 82

Paclite förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan föregående meddelande.

Information om användar symboler

I denna handbok anges symboler som kräver särskild uppmärksamhet enligt följande



**ATTENTION**

Denna VARNINGS-symbol indikerar en potentiell fara som, om den ignoreras, kan leda till skador på operatören och / eller personer i närheten och skador på maskinen.



**AVERTISSE  
MENT**

Denna VARNINGS skylt indikerar en potentiell fara som, om den ignoreras, kan leda till DÖD hos operatören och / eller personer i närheten.

## Säkerhetsinformation

För ditt eget skydd och för säkerheten för dem runt omkring dig, läs och se till att du förstår följande säkerhetsinformation. Det är användarens ansvar att säkerställa att han / hon förstår perfekt hur man använder denna utrustning på ett säkert sätt. Om du inte är säker på hur du använder den ordentligt och säkert, kontakta din handledare eller Paclite Equipment direkt



Otillräckligt underhåll kan vara farligt. Läs och förstå denna del innan du utför underhåll, reparation eller reparation.

### • Allmän säkerhet

- Maskinens ägare måste informera användaren om lagar om skydd av personer under arbetet i användarländerna.
- Använd lämplig lyftutrustning för att lyfta maskinen.
- Denna maskin ska endast användas för det syfte den är avsedd för.
- Denna maskin får endast användas av kvalificerad personal.
- Personlig skyddsutrustning (PPE) måste bäras av operatören under hela användningen av utrustningen.
- Maskinen får endast användas på golv där stabiliteten garanteras. När du arbetar nära kanten av utgrävda grävar, förbli inom rimligt avstånd från kanten så att det inte finns någon risk för att maskinen faller eller grävningen kollapsar.
- Bestäm arbetsområdet och behåll allmänheten och obehörig personal på ett säkert avstånd.
- Se till att du vet att du ska stänga av denna maskin säkert innan du startar den om du har problem.
- Stäng alltid av motorn innan du utför service.
- Under drift blir motorn mycket het. Låt alltid motorn svalna innan du rör den.
- Låt aldrig motorn gå obevakad.
- Ta aldrig bort eller manipulera med skyddsanordningar. de är där för din egen säkerhet. Om de är skadade eller saknas, ANVÄND INTE MASKINEN förrän säkerhetsanordningarna har bytts ut eller reparerats.
- Slå alltid av motorn innan du transporterar, flyttar den eller innan service och

## Underhåll.

- Använd inte maskinen när du är sjuk, trött eller påverkad av alkohol eller droger

Denna maskin är utformad för att eliminera eventuella faror som uppstår vid användning av denna maskin. Vissa risker kvarstår dock och dessa potentiella risker är inte tydligt identifierbara och kan orsaka skada eller egendomsskada eller till och med dödsfallet. Om sådana oförutsägbara och oidentifierbara faror uppstår måste maskinen stoppas omedelbart och operatören eller hans handledare måste vidta lämpliga åtgärder för att eliminera dem. Det är ibland nödvändigt att informera tillverkaren så att han kan vidta motåtgärder för framtiden.

## VARNING BRÄNSLE



AVERTISSE  
MENT

Bränslet är brandfarligt. Det kan orsaka personskador och egendomsskador. Stäng motorn, stäng av all öppen eld och rök inte när tanken fylls med bränsle. Torka alltid av spillt bränsle

Ställ motorn och låt den svalna innan du tankar.

- För att tanka, använd en lämplig tratt och undvik att spilla bränsle på motorn.
- Vid tankning, Rök INTE eller lämna öppna flammor i närheten.
- Eventuellt spillat bränsle måste säkras omedelbart med sand. Om bränsle har spillt på dina kläder, ändra dem.
- Förvara bränslet i en lämplig behållare borta från värme och potentiella antändningskällor.

## Hälsa och säkerhet

bränsle

Svälj inte bränsle, andas inte in brännskador och undvik kontakt med huden. Tvätta stänk av bränsle omedelbart. Om du får bränsle i ögonen, skölj noggrant med rent vatten och se en läkare så snart som möjligt.

Avgaser



VARNING

Avgaser vid inandning kan skada!



Använd inte Portavib-vibrostavens inomhus eller i begränsade utrymmen. Se till att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat.

### **PPE (personlig skyddsutrustning)**

Att använda lämplig skyddsutrustning är obligatorisk vid användning av denna utrustning: skyddsglasögon, handskar, öronproppar, dammmask och skor med säkerhetsspetsar i stål (med glidande sålar för extra skydd) . Använd lämpliga kläder på jobbet du gör. Skydda huden från kontakt med betong.

### **Beskrivning av maskinen**

applikationer:

Denna maskin kan användas under konstruktion:

anläggning; vägar, betongplattor

Byggnader: betonggolv, trappor, väggar, gångar,

### **montering:**

Om stavhuvudet har levererats nedmonterat följer du följande steg i ordning:

Nålen levereras med en flexibel axel som inte är monterad på motorn. För att fästa den flexibla axeln mot motorn, placera änden av slangtråden 20 mm från kopplingsboxen. Koppla in den fyrkantiga delen i mitten av slangens ände med adaptorns tätningshylsa.

Änden på den flexibla axelns gängade hylsa kan nu skruvas på motoradaptorn.

Vänligen rikta in moturs för att koppla in tråden till vänster.

När du har nått monteringen för hand, använd ett verktyg (typ av kollett) för att försäkra dig om att enheten är spänd och att systemet inte släcker när du använder nålen.

Kontrollera motoroljenivån före användning. Motoroljekapaciteten är 100 ml.

För att lägga till olja, placera enheten på en perfekt plan yta och ta bort oljeproppen.

Fyll oljan upp till den angivna oljenivån. Byt locket efter operationen.

Nu kan du fylla bränslemaskinen. Maskinen är nu klar för användning.

## **Användning och kontroller: Motordel:**

Motorens funktion är att rotera motorns axel för att vibrera obalansen i excentriskt vid vibrering.

Motorn styrs av ON / OFF-knappen som ligger under gasreglaget på handtaget.

Motorns varvtal styrs av gasreglaget på handtaget. När motorn är tomgång, kopplar centrifugalkopplingen bort vibrationen. Centrifugalkopplingen arbetar autonomt och kräver ingen justering. Den använda Honda-motorn är en 4-taktsmotor och kan endast köras med blyfri bensin.

## **vibration:**

Den vibrerande nålen används för att kompaktera betongen genom att placera nålhuvudet nedsänkt i betongen. Vibrerande betong bidrar till att stärka strukturen när den är färdig och eliminerar luftbubblor. Högfrekventa vibrationer möjliggör effektiv komprimering på betongblandningar. Nålhuvudets rörelse säkerställs genom att den flexibla axeln roteras av motorn. Vibratorn använder en excentrisk massa för att producera vibrationer. Kullager säkerställer rotationsrörelsen i varje ände.

## **Användning:**

För att starta motorn, placera maskinen på en jämn yta och lyfta maskinen i driftläge när motorn är tomgång.

För att starta motorn, sätt den till ON-läget. Vid en kallstart, sätt choke i stängt läge.

Vid start med en varm motor, lämna startmotorn i ON-läge.

Tryck på startpumpen upprepade gånger tills ett flöde i bränsleturret är synligt.

Dra starthandtaget lätt tills du känner motståndet medan du håller enheten stadigt och dra sedan snabbt.

Vrid startaren försiktigt. Om chokehävarmen befinner sig i STÄNGD-läge, vrid den gradvis till ON-läge medan motorn värms. Motorn i viloläge tillåter att motorn startar genom att moderat öppning av gasventilen i förgasaren

Motorn startar inte.

1. Tryck och håll nere.
2. Dra gasreglaget.



3. Tryck och släpp in viloläge gasreglaget och låset och starta motorn

**OBS: Den här funktionen ska inte användas under vibrationer.**

Använd alltid apparaten med full effekt. Detta säkerställer korrekt kompaktering av betongen och undviker skada på drivmekanismen. Var försiktig med att starta eller flytta enheten på löst grus eftersom det kan sugas in i svänghjulets kylflänsar, vilket orsakar skador på motorenheten. Undvik alltför stora vinklar på den flexibla axeln, speciellt vid användning. Använd inte ett excentriskt nedsänkande vibrerande huvud som en yttre vibrator genom att applicera den på utsidan av formen.

Använd inte vibreringshuvudet ur betongen under långa perioder. Låt det inte gå när du väntar på att nya betongdelar placeras. Nålhuvuden är konstruerade för att kylas av betongen i vilken de är nedsänkta.

**Risker och risker:**

Låt aldrig någon använda utrustning utan ordentlig instruktion.

SÄKER att alla operatörer läser, förstår och följer bruksanvisningen.

Allvarlig skada kan härröra från felaktig eller oaktsam användning av denna maskin.

**Mekaniska faror:**

SÄKERHET att motorns driftsbrytare är i läge OFF och att tändningen leder till tändstiftet frånkopplas innan skyddet tas bort eller justeringar görs.

HÅLL OCH FODRAR ur rörliga och roterande delar eftersom de kommer att orsaka allvarlig skada om de kommer i kontakt med dessa delar.

Lämna inte utrustning obevakad.

Var försiktig vid hantering av nålar. Exponering för repeterande vibrations- eller arbetsåtgärder kan vara skadligt för händer och armar.

Håll inte vibratoraxeln i dina händer medan den är i funktion.

Håll vibratormed handtaget "D" och använd den medföljande bärremmen för att hjälpa till att isolera händerna från vibrationen.

Klätt aldrig på nålen när den är igång.

Placera inte foten på vibratorhuvudet när den är igång. Vänligen kontakta inte

ljuddämparen när motorn är varm, eftersom det kan orsaka svåra brännskador.

SÄKER att maskinreparationer utförs av Paclite- auktoriserad personal eller Paclite kundservice direkt.



## **Bränder och faror vid explosioner:**

Bensin är extremt brandfarlig och explosiv under vissa förutsättningar.

SÄKERHET att bensin endast förvaras i en godkänd förvaringsbehållare.

Fyll inte i motorn när den är igång eller varm.

Fyll inte motorn nära gnistor, öppna flammor eller personer som röker.

Överfyll inte bränsletanken och undvik att spilla bränsle vid tankning. Omvänd bensin kan antända.

Se till att området är torrt innan motorn startas om bränslet har spillts. Motorns vibration kan i händelse av att locket är riktigt riktat, lossna locket eller släcka och släcka bränsle. För att minska risken för brännskador, försök aldrig att fylla på motorn tills den har stängts av och tagits bort från operatören (operatören måste vila maskinen på en jämn yta och inget fall att bära maskinen med sin sele när du fyller bränslet.).

Spill och eld, dra åt bränsletanken med hand så mycket som möjligt. För att minska risken för allvarlig skada

## **Kemiska faror:**

Använd inte eller tanka en bensinmotor i ett begränsat utrymme utan tillräcklig ventilation.

KOL MONOXIDE-avgas från självförhållande förbränningscylindrar kan leda till död i slutna utrymmen Hörselrisker:

BULLER kan resultera i tillfällig eller permanent hörselnedsättning.

ANVÄND en godkänd hörapparat för att begränsa exponeringen för ljud. Som krävs enligt folkhälsopolitiken och säkerhetsreglerna. Ljudnivåer över 85 dB (A) kan tillverkas av motorer och vibratorer.

## **Skyddskläder:**

Använd alltid skyddskläder och skor för att förhindra att huden kommer i kontakt med våtbetong.

SKYDDSKOR måste bäras för att minska skador som orsakas av kontakt med föremål som faller, skär, glider, kontakt med våt betong och risker för elektriska faror.



## Ögonskydd

Ögonskydd är viktigt för att skydda ögonen.

ANVÄND Tät skydd för händer och knän (vid knäböjning) vid gjutning av betong.

Om kläderna blir våta efter kontakt med betong, byt kläderna. Gå inte på betongen tills den är helt torr.

**ANVÄNDA HANDSKAR** när du hanterar och inspekterar det flexibla axelns yttre hölje. Ett överdriven slitage på det skyddande gummit kan utsätta de elektriska ledningarna och kan vara projektil när maskinen är i drift. Detta kan orsaka allvarlig skada.

## Potentiella faror:

För att minska risken för skada på grund av förlust av balans, starta motorn med motorn på en plan yta och placera enheten endast i förarplatsen när motorn är tomgång. Slipp, förlust av balans eller fall är de främsta orsakerna till allvarlig skada eller dödsfall.

Ta hand om den flexibla axeln och vattnet kvar på golvet eller på arbetsytan.

## Rengöring av lager

Det är lämpligt att tvätta vibratorhuvudet och den flexibla axeln med rent vatten efter varje och före lagring.

Detta kommer att säkerställa att betongen inte ackumuleras utanför. Kontrollera att motors kylflänsar inte är hindrade.

## underhåll

Byt oljan i motorhuset regelbundet med Honda 1 0W / 30 olja. Installerat luftrenarelement är en typ av skum. Rengör luftrenaren regelbundet genom att tvätta elementet i ett brandfarligt lösningsmedel och låt det torka helt. Blötlägg elementet i ren motorolja, vrid överflödiga olja och sätt på luftfiltret igen. Ett bränslefilter är installerat på motorenheten. Ett täppt filter kan orsaka dålig motorprestanda och kräver att bränslefiltret tas bort från bränsletanken och rengörs. Kontrollera regelbundet, rengör och / eller byt tändstiftet

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Inget bränsle kommer till motorn.</li> <li>b. Motorn stoppad.</li> <li>c. Tändstiftet smutsigt.</li> <li>d. Motorkylt.</li> <li>e. Översvämd motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Öppna bränslekranen. Fyll bränsletanken.</li> <li>b. Slå på motorn.</li> <li>c. Rengör, kontrollera och justera elektrodavståndet.</li> <li>d. Stäng choken</li> <li>e. Öppna gasreglaget, öppna gasen helt, dra startmotorn tills motorn startar.</li> </ul>
Maskinen vibrerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Motorvarvtalet är för lågt.</li> <li>b. Luftfilter fullt med damm.</li> <li>c. Fel på enheten.</li> <li>d. Fel på vibrator elementet.</li> <li>b. Staven fel ihopkopplad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. . Vrid gasreglaget till hög hastighet.</li> <li>b. Rengör eller byt ut luftfiltret.</li> <li>c. Kontakta en reparatör eller Paclite.</li> <li>d. Kontakta en reparatör eller Paclite.</li> </ul>

## Garanti

Din nya Portavib vibrator garanteras för ett år (12 månader) för motorn och 6 månader för nålen huvudet från inköpsdatum. Paclite Equipment-garantin täcker defekter i design, material och utförande.

Ej omfattas av Paclite Utrustningsgaranti:

1. Skada orsakad av missbruk, felaktig användning, hoppning eller annan liknande skada som orsakas av eller är resultatet av underlåtenhet att följa monteringsanvisningar, drift och underhåll av användaren.
2. Ändringar, tillägg eller reparationer som gjorts av andra än Paclite Equipment eller deras auktoriserade agenter.
3. Kostnaderna för transport eller leverans till och från Paclite Utrustning eller dess auktoriserade agenter för reparation eller utvärdering i samband med ett krav enligt garantin för en maskin.
4. Material och / eller arbetskostnader för att förnya, reparera eller byta föremål på grund av normalt slitage.
5. Motorns motor, luftfilter och tändstift.
6. Överhettning nål huvuden på grund av missbruk av vibratorn (vibrator vänstersväng ut u Betong för minuter, etc ...).

Paclite Utrustning och / eller dess auktoriserade agenter, chefer, anställda eller försäkringsbolag kan inte hållas ansvarig för konsekvenserna eller skador och / eller förluster till följd eller indirekta kostnader för oförmåga att använda maskinen av någon anledning.

### Garantikrav

Alla anspråk enligt garantin måste åtgärdas som första Uni-corp Europa, via telefon, fax, e-post eller skriftligen.

För garantianspråk  
Uni-Corp Europe S.A.R.L.,  
Paclite Utrustning,  
312 rue des Coquelicots,  
94380 Bonneuil sur Marne  
FRANKRIKE

Tel: +33 (0) 1 49 56 02 82 Fax: +33 (0) 1 43 99 19 50  
E-post: sales@paclite-equip.com



**Uni-corp Europe S.A.R.L.**  
**Paclite Equipment**

33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

☎ +33 (0) 1 49 81 69 55

☎ +33 (0) 1 48 98 40 88

✉ sales@paclite-equip.com

🌐 paclite-equip.com



2010